



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật 1 Phục Sinh Năm B Ngày 5 - 4 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đàlat,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Chầu;** **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 5/4: Chúa nhật 1 Phục Sinh

Thứ Hai 6/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Ba 7/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Tư 8/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Năm 9/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Sáu 10/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Bảy 11/4: Bát Nhật Phục Sinh

Chúa Nhật 12/4: Chúa nhật 2 Phục Sinh

“Người phải sống lại từ cõi chết.”

(Ga. 20:9)

CHÚA GIÊSU ĐÃ SỐNG LẠI : Chúa nhật phục sinh là Chúa nhật vĩ đại cho toàn thể nhân loại, cho những người có đức tin. Bởi vì, Chúa Giêsu đã chiến thắng tử thần, Chúa Kitô đã chỗi dậy từ cõi chết. Mọi người chúng ta không được chứng kiến sự phục sinh của Chúa như các người phụ nữ, như các môn đệ, như Kinh Thánh, và việc làm chứng của các môn đệ, của những người phụ nữ, của Hội Thánh là lời tuyên xưng đức tin không hề lay chuyển. Thánh Phaolô đã viết trong thư thứ nhất gửi tín hữu Corintô 1Co 15, 14 :” Nếu Đức Kitô đã không sống lại, thì việc rao giảng của chúng tôi trở nên vô ích và đức tin của anh em cũng trống rỗng nữa “. Ông huê Thiên Chúa trao ban, ơn phục sinh Chúa Kitô đem lại củng cố đức tin của chúng ta, đến nỗi mỗi lần tung hô đức tin sau khi truyền phép, chúng ta cùng với Hội Thánh muôn thời tung hô :” Đức Kitô đã chết, Đức Kitô đã sống lại, xin cứu độ chúng con “. Chúa Kitô quả thực cứu độ chúng ta và qua cái chết, qua sự sống lại của Ngài, Ngài muốn làm cho mọi người được phục sinh với Ngài :” Bằng sự chết, Ngài đã phá hủy sự chết của chúng ta, bằng sự sống lại, Ngài đã phục hồi sự sống cho chúng ta. Lạy Chúa Giêsu xin hãy đến trong vinh quang “. Chúng ta hy vọng, niềm hy vọng vào sự sống lại sẽ giúp chúng ta vui sống, tin yêu, phó thác vào Chúa. Chính nhờ niềm vọng vào đời sống mai sau, chúng ta sẽ chấp nhận sự sống hiện tại và vững lòng tin yêu sống tình yêu và sự sống của Chúa trong hiện tại :” Tôi sống nhưng không phải tôi sống mà là Đức Kitô sống trong tôi “. Chấp nhận sống tình yêu trong hiện tại sẽ mở ra chân trời hy vọng tốt đẹp cho mỗi người có lòng tin vào Chúa.

TIN MỪNG PHỤC SINH LUÔN VANG LÊN, ALLÉLUIA : Chúa nhật phục sinh là lễ của mọi lễ bởi vì Hội Thánh mừng ngày Chúa Kitô khải hoàn. Tin Mừng phục sinh hôm nay vẫn vang lên, vang lên mãi mãi như lời thánh Phêrô diễn tả trong bài đọc I hôm nay :” Chúa Kitô, Đấng mang Tin Mừng đến cho nhân loại, và chữa mọi người bị quỷ ám, đã bị giết treo trên cây thập giá, nhưng ngày thứ ba Người từ trong kẻ chết sống lại”. Tin Mừng phục sinh luôn thôi thúc, giục giã mọi người lên đường làm chứng cho Chúa Kitô sống lại. Người Kitô hữu luôn sống hy vọng và luôn sống tình yêu hiện tại tràn đầy bởi Đức Kitô đã phục sinh để đem lại tình yêu vô biên cho mọi người :” Không có tình yêu nào cao vời bằng tình yêu của người hiến mạng sống mình vì người mình yêu “ (Ga 15, 13). Tình yêu của Chúa Giêsu là tình yêu tự hiến, tình yêu nhưng không, tình yêu cao cả. Sống tình yêu như Chúa là sống trong niềm hy vọng phục sinh : Alléluia.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 3 THÁNG 4, 2015
Daminh, Tiên nhân GD Võ Phi
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Gioan Baotixita, CLH vượt biển, Mô
côi GD Tuấn Hoa
Gioan Kim, CLH Nguyễn T Thủy
Giuse Phạm Ngọc Uyển
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Mô côi 3 Người
Mô côi, Thai nhi 1 Người
Monica HV
Ông Bà Cha Mẹ Anh Chị Em Ngo Dang
Phaolô Phạm Hai
Phêrô GD Bà Trịnh Thị Thanh
Phêrô Phạm Viêm
Phêrô (Mới qua đời) Bà Nguyễn Pháp
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten
Thai nhi 2 Người
Tiên nhân, CLH Gia đình AC Vinh + Lam
Tổ Tiên Ông Bà Nội Ngoại Nguyễn Ly

THỨ BẢY NGÀY 4 THÁNG 4, 2015
2 LH Phêrô Thăng + Nhi
Anna Phạm Viêm
Anna (Lễ Giỗ) Gia đình Phạm
Anna, Matthia Vũ Dệt
CLH Thăng + Nhi
Daminh Ban Việt Ngữ, Nhóm BQ + EET
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse (Lễ Giỗ), **Maria** **Madalêna**
 Nguyễn Châu
Giuse (Mới qua đời) GD Linh Huyền
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Maria Vũ Văn Chương
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Matta (Lễ Giỗ) Trương Hương
Mô côi Nguyen Ly
Phaolô Phạm Hai
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten
Thầy Augustinô (Mới qua đời) Đoàn
 Trọng Thu

CHÚA NHẬT NGÀY 5 THÁNG 4, 2015
Anna Vũ Đức
Anna Maria, Đominicô Khuê Tú +
 Cường
Antôn (Mới qua đời) Ban An Ninh
Augustinô Phạm Viêm
Daminh Ban Việt Ngữ, Nhóm BQ +
 EET
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Maria Vũ Văn Chương
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Gioan B. & Anna Phạm's Family
Maria GD Tuấn Hồng + Quốc Điệp
Maria (Lễ Giỗ) Cao Nguyệt Ánh
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria (Mới qua đời) Nguyen Phai
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Martha, Mô côi Hoàng + Uyên
Matta (Lễ Giỗ) Trương Hương
Phanxicô Xaviê (Giỗ mãn tang) Cô Hà
Phanxicô Xaviê, Têrêsa Lê D. Tước
Phaolô (Lễ Giỗ) Ha Phạm
Phaolô Phạm Hai
Phêrô (Mới qua đời) Nguyễn V Thành
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Simon Hoang Kim Anh
Tạ ơn, Bình an Danh Cúc
Tạ ơn, Bình an Hoàn + Thanh
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten

THỨ HAI NGÀY 6 THÁNG 4, 2015
Anna Phạm Viêm
Anna Vũ Đức
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phaolô Phạm Hai
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten

THỨ BA NGÀY 7 THÁNG 4, 2015
Anna Vũ Đức
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan

Gioan Baotixita (Lễ Giỗ) Phạm Lê
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phaolô Phạm Hai
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten

THỨ TƯ NGÀY 8 THÁNG 4, 2015
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Đinh Kiều Chinh
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phaolô Phạm Hai
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten

THỨ NĂM NGÀY 9 THÁNG 4, 2015
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Đinh Kiều Chinh
Giuse (Giỗ 4 năm) GD Bà Vồng
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten

THỨ SÁU NGÀY 10 THÁNG 4, 2015
Anna Phạm Viêm
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phaolô ThuHa + Lana
 Senten

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 4

01/4/1982	Nghia Thanh Weaver	04/4/2007	Anna Nguyễn Thị Mẫu
29/4/1985	Dang Thi Hai	16/4/2007	Maria Văn Thị Hoa
19/4/1986	Nguyen Xuan Tan	29/4/2007	Phêrô Nguyễn Văn Úy
22/4/1986	Nguyen Van Thanh	18/4/2008	Anna Trương Thị Bấy
10/4/1995	Nguyễn Thị Hồng	30/4/2009	Maria Trần Thị Lợi
07/4/1996	Hà Thị Tho	26/4/2010	Phêrô Trần Quang
06/4/1999	Ryan Nghĩa Nguyễn	08/4/2011	Đình Thị Thoa
01/4/2000	Vincent Nguyễn Văn Thu	15/4/2011	Nguyen Van Tinh
20/4/2002	Isave Phan Tới	09/4/2011	Nguyễn Công Thanh
22/4/2002	Huỳnh Mến	04/4/2012	Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm
04/4/2003	Anna Ng. Th Như Ngọc	17/4/1012	Phạm Tiến Đức
04/4/2003	Maria Nguyễn Thị Mùi	09/4/2013	Anna Trung Thị Núi
11/4/2003	Vinh Sơn Vũ Đình Tường	01/4/2014	Maria Ngô Thị Chung
24/4/2006	Phêrô Trang Văn Sáu	10/4/2014	Tadêô Lê Ngọc Sơn

THÀNH GA & THÀNH VINH

Chúa Đã Sống Lại

Vui tươi

Lm. Vũ Mộng Thơ - Lm. Nguyễn Duy

Nữ

ĐK: Chúa đã sống lại dương thế cùng hoan ca hãy vui lên muôn

Nam

Chúa đã sống lại dương thế cùng hát

người trần cùng hát bài ca Phục Sinh vì

ca hãy vui lên muôn người trần cùng hát

Chúa trời đất hiển thân cho

bài ca Phục Sinh vì

đời nay Ngài đã Phục Sinh.

Chúa trời đất hiển thân nhưng Ngài đã Phục Sinh.

1. Chúa ra khỏi mộ Thiên Sứ loan tin rằng là Chúa đã sống

2. Hãy đi rao truyền muôn nước trên địa cầu rằng Chúa Cha nhân

3. Hỡi hai môn đệ sao lắng lo âu sầu vì Chúa đã từ

4. Mắt tôi chưa nhìn và nếu tay chưa sờ vào vết thương nơi

lại cùng đưa tin vui nhanh. Vào mau đi đến nơi đất Ga-li-
hiên Ngài yêu thương dương gian. Người Con Chí Ái Ngài hiển cho con
nan đường Em - mau lên thế. Còn chi đâu nữa ôi biết bao mong
Ngài thì lòng tôi chưa tin. Đây Tô-ma hỡi mau đến đây xem

lê Chúa người đang chờ vì Ngài đã Phục Sinh.
người xóa tội gian trần và nay đã Phục Sinh.
chờ đến khi biết Ngài thì Ngài đã vụt xa.
Thầy hãy đưa tay sờ và thôi cứng lòng tin.

Lễ Đâng Phục Sinh

Ign. Nguyễn Hùng Lân

F E Am Dm Am Dm

1. Hiệp dâng về trên đĩa thánh, bánh thơm ngọt ngào phúc ân. Đây là bao lao
2. Đồi con dù bao gian khổ, đôn đau nhọc nhằn nổi lo. Đường trần gian đau

G7 C E F G

công tiến dâng trót cả cuộc sống. Cùng dâng này đây chén rượu, xin
thương vẫn không sánh được cùng Chúa. Thì đây hiệp dâng đến Ngài, xin

E Am F G E A

Cha thương nhận lấy máu chiến thánh trào tuôn để nuôi dưỡng linh hồn.
Cha thương nhận lấy hiến dâng tấm lòng con cùng thân xác linh hồn.

D A

ĐK: Chan hòa niềm vui dâng về Thiên Chúa rạng ngời.

Al-le-lu-ia! Rạng ngời Thiên Chúa phục

Bm E7 A

Thiên đàng rộng mở Chúa Con hiển vinh vượt qua.

sinh. Al-le-lu-ia! Đã qua khổ đau thập

Bm E7

Mừng Giê-su chiến thắng đã thoát khỏi tay tử thần rồi. Vinh phúc xuống cho muôn

giá. Giê-su chiến thắng đã thoát khỏi tay tử thần rồi. Al-le-lu-ia!
Al-le-lu-ia!

A B7 E D E7 A

người người. Cùng dâng khúc hát Al-le-lu-ia!

ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!
ia! Muôn dân hiệp lòng dâng khúc hát. Al-le-lu-ia!

HoanCa Phục Sinh

Victimae Paschali laudes

Nam Hoa

Vui tươi

tacet.....

ĐK 1 Bà Ma- ri- a ời! Trên đường Bà thấy những gì? Trên
ĐK 2 Ngợi khen Vua Ki- tô. Sống lại và ra khỏi mồ. Tin

ĐK 1 Bà Ma- ri- a ời! Trên đường Bà gặp những
ĐK 2 Ngợi khen Vua Ki- tô. Sống lại và rời khỏi

TK 2 Tôi là tôi đã thấy Chiên Con cứu chuộc đoàn chiên.
Đức Ki- tô vô tội đã hòa giải tội nhân, hòa
giải tội nhân với Chúa, với Chúa là Chúa Cha. ĐK 1

đường Bà thấy những gì? Xin kể cho chúng tôi nghe, xin
mừng vượt qua đây rồi. Phúc trường sinh đến ai ời, phúc
chi? Những gì, những gì xin kể chúng tôi nghe, xin
mồ. Tin mừng về rồi hạnh phúc đến ai ời, hạnh

TK 3 Tôi là tôi đã thấy sống chết giao tranh cùng nhau trong
một cuộc đấu diệu kỳ. và tướng lãnh sự sống đã chết tuy đã chết

kể cho chúng tôi nghe. Tính tang tang tình tình tang tang tính tang.
trường sinh đến ai ời. (Đàn hoặc hát tùy ý)

kể chúng tôi nghe. Tính tang tang tình tình tang tang tính tang.
phúc đến ai ời.

đi. Nhưng Người đã sống lại, sống lại mà trị vì. ĐK 2

TK 1 Tôi là tôi đã thấy nắm mồ của Đức Ki- tô.
Người đã sống lại và đã ra khỏi mồ, Người
đang là đang sống vinh quang, sống vinh quang. ĐK 1

TK 4 Tôi là tôi đã thấy Thiên Thần làm chứng tỏ tường: Khăn
liệm và y phục Người còn nguyên trong mồ đá. Nhưng Người đã sống
lại và đi trước chư vị đến Ga-li- lê - a, đến Ga-li- lê - a. ĐK 2

Chúa Đã Sống Lại

(Ca nhập lễ CNIPS)

Nguyễn Duy

Chúa đã sống lại thật rồi Chúa đã sống lại thật rồi Người
Chúa đã sống lại thật rồi trong hân hoan người

oi vui lên tiếng ca. Chúa đã sống lại thật rồi
oi nào lên tiếng ca. Chúa đã sống lại

Chúa chiến thắng tử thần rồi đem nguồn hạnh phúc khắp nơi.
thật rồi Chúa chiến thắng đem ơn hạnh phúc mọi nơi.

1. Vì đêm qua đã tàn rồi giờ vinh quang Chúa rạng ngời.
2. Nguồn ân thiêng Chúa đặt dào tình yêu ôi quá nhiệm mầu.
3. Hóp nhau đây những đoàn người từ muôn phương đến mừng Ngài,
4. Hằng theo chân Chúa mọi ngày đường thương đau dẫu còn dài

1. Ngày tươi lên ánh vui. Hồng ân Thiên Chúa tuyệt vời
2. Ngài chịu bao đớn đau để cho nhân thế khổ sầu
3. mừng chiến con hiển vinh. Lời hoan ca rất đậm tình
4. nguyện thể đầu dầm phai. Vì hy sinh vác thập hình.

1. Ngài ban cho khắp trần đời. Mừng hát đi người ơi.
2. hưởng niềm vui sống ngọt ngào. Hạnh phúc mãi ngàn sau.
3. đoàn con dâng tấm lòng thành. Hòa khúc ca trường sinh.
4. để mai sau sống trọn tình cùng Chúa trong hiển vinh.

Khải Hoàn Ca 1

Nguyễn Duy

1. Nào cảm tạ Chúa vì Chúa rất nhân từ, trọn một tình
2. Đây là quyền Chúa dang cánh tay quyền lực thật kỳ diệu
3. Đây là hòn đá thợ xây đã loại ra, giờ lại trở

1. thương Người đã ban cho đời. Nhà Is - ra - en ơi
2. thay tay hữu uy phong Người. Giờ này và mai sau
3. nên viên đá xây góc tường. Việc này Người gây nên

1. tấu lên đi bài ca, ngàn đời Người yêu thương
2. mãi tôi không phải chết để ngàn kỳ công Cha
3. chính tay Người làm ra, thật lạ lùng vô biên

1. Chúa yêu thương nhân loại. ĐK. Vạn tuế Con Vua Đa - vít
2. sẽ ghi sâu trong đời.
3. có ai suy cho cùng.

đã sống lại hiển vinh, Người đem vinh quang rực rỡ,

chiếu soi trên trần thế. Mừng hát lên ngày khải

hoàn, ngày Chúa đã chiến thắng tử thần

Chúa Nhật Phục Sinh

Tv117

hvh

Đáp:

Đây là ngày Chúa đã dựng nên, nào ta hãy mừng rỡ hân hoan

(hoặc hát Alleluia thay câu Đáp)

Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia. Al - le - lu ia, Al - le - lu - ia.

1. Hãy cảm tạ Chúa vì Chúa nhân từ,
2. Tay hữu Chúa uy dũng mãnh liệt,
3. Những hòn đá thợ xây bỏ ra ngoài.

1. mãi đến muôn muôn đời, Chúa hằng yêu thương.
2. tay hữu của Ngài đã diu tôi lên.
3. đã biến nên đá tảng góc tường kiên vững.

1. Hỡi Is - ra - el, hãy xưng ca reo hò
2. Tôi chẳng chết nhưng sống với Ngài.
3. Đó là do Thiên Chúa ra tay làm,

1. cho đến muôn muôn đời, Chúa mãi yêu thương hoài.
2. Tôi sẽ loan truyền công cuộc bởi tay Ngài.
3. Ôi xiết bao diệu kỳ, diệu kỳ trước mắt con người.

Ca Khen Mừng Chúa

Tr. 117: 1-2, 16b-17, 22-23

Đinh Công Khanh

(Đáp Ca Bài Thánh Thư Thứ Bảy Tuần Thánh - Năm ABC)

17.12.2008

♩ = 90
Từng bừng

ĐK: Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! *mf* Al - le - lu - ia!

- Al - le - lu - ia!
1. Hãy tạ ơn Chúa vì Chúa nhân từ,
 2. Tay phải Ngài đã biểu chứng sức mạnh,
 3. Đá tảng thợ xây loại bỏ không dùng,

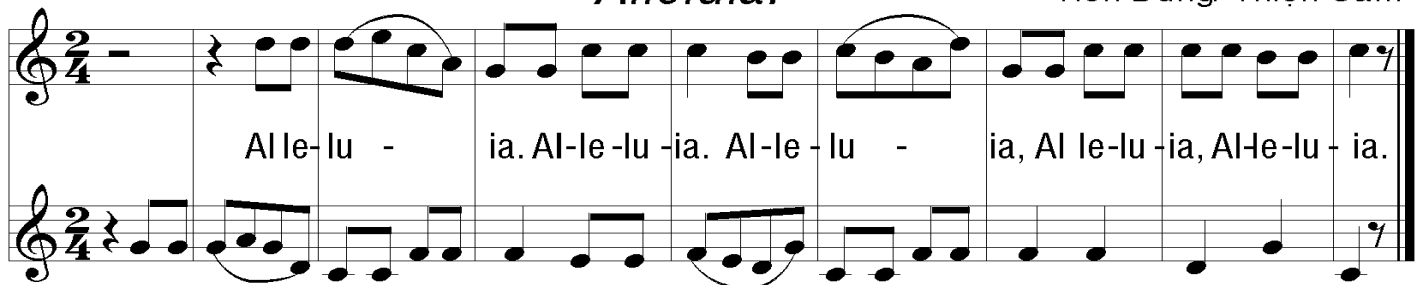
mp muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương. *mf* Này Is - ra - el hãy
tay phải Ngài đã tỏ bày thần oai. Tôi chẳng chết đi nhưng
nay trở thành đá góc tường ngàn thu. Này những công trình do

nói lên rằng: *mp* Đến muôn đời Chúa *mf* vẫn trọn tình thương.
sống muôn đời, để loan truyền bao vĩ nghiệp kỳ công.
Chúa đã làm, rất diệu kỳ nói trước mặt ngàn dân.

Lạy Nữ Vương Thiên Đàng

Alleluia!

Tiến Dũng/ Thiện Cẩm



Al-le-lu - ia, Al le lu - ia, Al - le - lu - ia, Al-le-lu - ia, Al - le - lu - ia.



1. Lạy Nữ Vương Thiên Đàng, Mẹ hãy hỉ hoan vui mừng! Vì
2. *Lạy Nữ Vương Thiên Đàng, Mẹ hãy hỉ hoan vui mừng! Vì*
3. Lạy Nữ Vương khoan nhân, cầu giúp hết thảy nhân trần! Lạy



1. Chúa cả Thiên Đình, nay Người thực đã phục sinh!
2. *Chúa Chiên hy sinh, nay Người lên chốn hiển vinh!*
3. Nữ Vương dịu hiền, xin Mẹ phù giúp đoàn con.





Thông Báo



Lưu Ý: Giáo xứ sẽ mở cổng phía sau trường học vào các ngày thứ Bảy, Chúa Nhật, và Lễ Trọng từ 6:30 AM - 8:45 PM. Riêng vào các ngày Hành Hương tháng 7 thì cổng sẽ mở luôn từ chiều khai mạc cho đến chiều Chúa Nhật bế mạc lúc 5:00 PM

Khai Thuế Miễn Phí: Cộng đồng Người Việt Portland-OR có tổ chức khai thuế miễn phí tại phòng Lasan của trường học ngày Thứ Sáu hàng tuần từ ngày 9 tháng 1 cho đến ngày 10 tháng 4 năm 2015 từ 9:30 AM đến 4:00 PM. Xin thông báo để quý ông bà anh chị nào cần giúp khai thuế. Chân thành cảm ơn.

Giải thi đấu bóng bàn mừng Bốn Mạng Giáo Xứ năm 2015: Để chuẩn bị mừng Bốn Mạng Giáo Xứ vào tháng 8 năm nay, Giáo Xứ sẽ tổ chức một cuộc Thi Đấu Bóng Bàn **không chỉ dành riêng cho các ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, và hội đồng hương; mà còn cho tất cả toàn thể quý giáo dân thuộc GX.** Chi tiết sơ khởi như sau:

- Sẽ có giải đơn và giải đôi dành cho cả nam và nữ. Các nhóm sẽ thi đấu theo tuổi: 1) dưới 50, 2) từ 50 - 65, và 3) trên 65.
- Ghi danh và bốc thăm để thi đấu vòng loại sẽ **được dời vào ngày 11 tháng Tư, 2015.** Xin ghi danh tại VPGX.

- Các cuộc thi đấu vòng loại và bán kết sẽ diễn ra trước tháng 8, vòng chung kết sẽ được tổ chức vào ngày mừng Bốn Mạng Giáo Xứ.

Xin thân mời đoàn viên thuộc các ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, hội đồng hương, và giáo dân trong Giáo Xứ tham gia giải Bóng Bàn đầu tiên của Giáo Xứ. Những chi tiết khác sẽ được thông báo sau. Xin chân thành cảm ơn.

Học Sinh được nghỉ học mừng Lễ Chúa Phục Sinh: Cuối tuần 4 và 5 tháng 4, các em học sinh, Đoàn TNTT và giới trẻ được nghỉ học để mừng đại Lễ Chúa Phục Sinh với gia đình. Mến chúc các em có được những ngày nghỉ ngơi thật vui vẻ và thánh thiện cùng với gia đình và bạn bè.

Chương Trình Đọc Kinh Lòng Chúa Thương Xót:

Thứ Sáu Tuần Thánh lúc 3:00 chiều.
 Thứ Bảy Tuần Thánh lúc 3:00 chiều
 Chúa Nhật Lễ Phục Sinh lúc 3:00 chiều

Từ Thứ Hai cho đến Thứ Bảy trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh lúc 5:30 chiều
 Chúa Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót lúc 3:00 chiều.

Cám Ơn: Gia đình Cụ Phêrô Võ Lục xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HDGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa Phêrô đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Rao hôn phối lần I:

+ Anh Phêrô Nguyễn Ngọc Bửu Châu, con của Ông Bà Nguyễn Văn Dương, Portland, xin kết hôn với Chị Maria Nguyễn Anh Thư, con của Ông Bà Võ Văn Minh, Portland, Oregon.

Rao hôn phối lần II:

+ Anh Gioan Baotixita Trần Hiến Đạt, con của Ông Trần Kim Ngân và Bà Thi Kim Liêng, Portland, OR, xin kết hôn với Chị Anna Trần Thu Jennie, con của Ông Trịnh Hùng Trí và Bà Trần Thanh, Portland, OR. Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Thông báo vấn đề đậu xe ngoài đường quanh giáo xứ: Trong tuần qua vì có nhiều khiếu nại của hàng xóm nên cảnh sát đã đến và phạt rất nhiều xe của giáo dân đậu bất hợp pháp trong khu vực hàng xóm trong các giờ Thánh Lễ Chúa Nhật. Để tránh bị cảnh sát phạt xin quý vị lưu ý khi đậu xe, đừng chắn lối ra vào (driveway) nhà hàng xóm hay đậu tại những nơi không hợp lệ như lề đường sơn màu vàng. Quan trọng nhất là xin tuân theo sự hướng dẫn của anh chị em ban An Ninh của GX. Xin tất cả chúng ta cùng thể hiện tinh thần bác ái Công Giáo đối với láng giềng trong khu vực quanh giáo xứ qua việc đậu xe đúng luật và có trật tự. Xin chân thành cảm ơn.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ I TT	Xin Giỏ I I QXD	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,789.00	\$1,270.00	\$2,634.00	\$3,466.00	\$3,625.00	\$16,784.00

Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2016 (World Youth Day 2016): Giáo Xứ sẽ tổ chức cuộc Hành Hương tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2016 từ ngày 18 tháng 7 đến 1 tháng 8, năm 2016. Lộ trình 15 ngày đến Roma, Assisi, Florence và Venice, Ý Đại Lợi, thăm viếng các Vương cung Thánh đường nổi tiếng, Sistine Chapel và Tòa thánh Vatican. Sau đó tham dự các sinh hoạt Đại Hội Giới Trẻ tại Ba Lan cùng với Đức Giáo Hoàng Phanxicô, đồng thời thăm viếng sinh quán của Thánh Giáo Hoàng John Paul II và tu viện của Thánh Nữ Faustina Kowalska.

- Chỉ nhận tối đa 20 em giới trẻ thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang từ 18 tuổi trở lên và phải có hộ chiếu Hoa Kỳ (**US passport**) có hiệu lực tới tháng Hai, 2017.
 - Sẽ có cha linh hướng dẫn dắt.
 - Phí tổn chuyến đi là \$4,500 mỗi người.
 - Ban Tổ Chức sẽ phát và nhận đơn ghi danh tại nhà thờ lớn sau các thánh lễ: MVGT, 9:00, 11:00 và 1:00 trong các cuối tuần 14/03, 28/03, 04/04 và 11/04. Sau những tuần này xin lấy và nộp đơn tại VPGX. Mọi chi tiết xin liên lạc văn phòng :
- Mục Vụ Giới Trẻ hay qua email lavangwyd2016@gxlavangoregon.com.

Announcing the Lavang Parish World Youth Day 2016 Pilgrimage from July 18th – August 1st, 2016! Destinations Rome, Assisi, Florence, and Venice, Italy to visit famous Basilicas, the Sistine Chapel, and the Vatican. In Poland we will visit the hometown of St. Pope John Paul II and the convent where St. Faustina Kowalska lived and died, among other holy sites with the highlight being the World Youth Day week with the Holy Father, Pope Francis.

- Limited to only 20 youths from Our Lady of Lavang Parish. Must be at least 18 years old. Must hold a **US passport** valid until February, 2017.
 - Accompanied by a chaplain priest.
 - Cost of the tour and pilgrimage is \$4,500/person.
 - Registration forms will be distributed and accepted in the main church after mass of: YM, 9:00AM, 11:00AM, and 1:00PM on the weekends of 03/14, 03/28, 04/04, and 04/11. After these dates forms will be available, and can be turned in, at the Parish Office.
- For more information please contact :
the Youth Ministry office or at lavangwyd2016@gxlavangoregon.com

THÔNG BÁO CỦA ỦY BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ VỀ LIÊN DANH ỨNG CỬ VÀO BAN CHẤP HÀNH HĐGX/ĐMLV/NHIỆM KỲ 2015-2019.

Tính đến ngày 8-3-2015 tức ngày cuối thời hạn nhận đơn ứng cử vào Hội Đồng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Ban Bầu Cử Giáo Xứ đã nhận được đơn ứng cử của một Liên Danh với danh hiệu “LIÊN DANH PHỤC VỤ.” Đơn ứng cử của Liên Danh Phục Vụ đã được Ban Bầu Cử đệ trình lên Cha Chánh Xứ và Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử Giáo Xứ xét duyệt và đã chấp thuận trong buổi họp ngày 22-3-2015. Thành phần Liên Danh Ứng Cử gồm có :

- 1.- Ông Phanxicô **ĐỖ VĂN HẢI**, Thụ Ủy Liên Danh. Ứng cử vào chức vụ Chủ Tịch HĐGX
 - 2.- Ông Giuse **NGUYỄN CHÍNH THANH LIÊM**. Ứng cử vào chức vụ Phó Chủ Tịch Nội Vụ HĐGX
 - 3.- Ông Giuse **NGUYỄN CÔNG HÒA**. Ứng cử vào chức vụ Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ HĐGX.
- Căn cứ theo Nội Quy và Tiến Trình Bầu Cử BCH HĐGX nhiệm kỳ 2015-2019 của Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử (phần G-“Những điều khoản phụ thuộc, điều 2, trang 6, thì vẫn sẽ tiến hành bầu cử để bầu chọn cho Liên Danh Ứng Cử này vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 5, năm 2015 sắp tới. Nếu LD Phục Vụ được quá bán tổng số phiếu bầu, thì sẽ được đắc cử).*

Mọi chi tiết về cuộc bầu cử, Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử sẽ có thông báo sau.



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
 Cell: 503 - 853 - 0975
 Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
 9:00AM - 5:30PM
 Đồng cửa: Chùa Nhật
 2448 SE 89th Ave. Ste # 1
 Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
 Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD, PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine



Accident & Wellness Chiropractic

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tai sở làm.
 Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
 "Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

Portland Location:
 4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-992-6080
 (Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
 6035 SW 185th Ave.
503-206-8863
 (giữa Albertsons & Bi-Mart)



Knights of Columbus INSURANCE

Knights of Columbus named the World Most Ethical
 Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
 You make payments only for 10 Years, your
 benefit is Lifetime.

Long Term Care:
 We pay for your in home care, nursing care or
 facility care when you are sick.

Income Protection:
 We pay you, your salary when you are sick or
 cannot work.

Retirement:
 Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
 Phone: 503-875-8715
 Web: www.kofc.org



Northwest Merchants

nhận in áo để lưu niệm
 cho các Hội Đoàn nhà Thờ,
 Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc
503-997-6824

Web: www.nwmerchants.com

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206

Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

People are Looking For
 Your Business.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For
 Your Business.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker
 Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street
 Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
 Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi
 dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ
 em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
 Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**
 14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
 Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn
 lao động, Đau cột sống, Thần
 kinh tọa trật xương, bong gân





Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111
503.777.5995
 FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
 Chiropractic • Massage • Acupuncture
 Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
 Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
 nhưng đừng đánh mất quyền lợi
 của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888
 Để được giúp đỡ tận tình
 "Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
 Salem • NE Portland • SE Portland
 "Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES		%	QTY	Total
(CỬA HÀNG KHÁC)				
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =		\$		

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
 hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.
 Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)
 và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
 Beaverton, Tigard (North East, South East,
 South West và North West.
 Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam
 để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình
 phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**
Pre Planning Advisor
 điện thoại **503-804-3542**
 để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel
 4733 NE Thompson St
 Portland, OR, 97213
503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
 503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

JOHN TRAN FILMS
 VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
 WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
 PHONE: (503) 559 - 6533
 JOHNTRANFILMS.COM
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 Senior Mortgage Loan Originator
 Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

CARPET CLEANING
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂM & MAU CHÓ
503 - 516 - 6332

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815

family

matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD
MEETING OF
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

Chương Trình Mục Vụ Gia Đình
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

